

# 自文化間傳播視角探論中共推展 「孔子學院」的問題與因應作法

徐蕙萍

政戰學院新聞系副教授

## 摘 要

隨著中國大陸的崛起，帶動全球一股「中國熱」、「漢語熱」，中共趁著這股「漢語熱」在全球設立「孔子學院」。詎料，近年來陸續有些歐美大學或抵制，或取消與大陸「孔子學院」的合作。

自 2004 年首家「孔子學院」在韓國首爾成立以來，中共將之視為與國際文化交流的「平台」，故積極地拓展其版圖；如今發展受阻，中國大陸勢必會有所因應。然無論其何以發展受阻，或是其將如何因應，都值得探究。

基於此，本文採用文獻分析法，首從文化間傳播的角度剖析大陸何以要在全球籌設「孔子學院」；繼則概述其推展的作法與發展現況；再者，在全球已遍地開花的「孔子學院」，近來卻陸續出現抵制，或取消合作等狀況，除略述其遭遇之困境外，並說明其因應作法，及其可供我「臺灣書院」借鑒做結。

**關鍵詞：**文化、文化間傳播、孔子學院、軟實力

# **Problems and Countermeasures of China's Promotion of Confucius Institutes around the World—from the Perspective of Inter-Cultural Communication.**

Hui-Ping Xu

Assistant Professor, Department of Journalism, NDU

## **Abstract**

As China rises, the passion to understand China and learn Chinese is also growing, resulting in the establishment of Confucius Institutes throughout the world. However, in recent years some colleges and universities in the West said no to the establishment of Confucius Institutes or canceled cooperation with China in this regard.

Since the establishment of the first Confucius Institute in Seoul, Korea, in 2004, China has regarded this institute as an important platform for cultural exchanges with other nations and has actively tried to expand the number of such schools in the world. In the face of some Western universities' objection of the Confucius Institute, Chinese government must do something to counter it, which is a subject worth studying.

Using the method of literature analysis, this paper attempts to explore the reason why China wants to promote Confucius Institutes around the world, how China does it, and what China gets so far. Moreover, this paper will focus on the obstacles to the establishment of Confucius Institutes and how China counters it, which can be something helpful to Taiwan's promotion of Taiwan Institutes.

**Keywords: culture, inter-cultural communication, Confucius Institute, soft power**

## 壹、前言

隨著中國大陸的崛起，帶動全球一股「中國熱」、「漢語熱」，中共趁著這股「漢語熱」在全球設立「孔子學院」(Confucius Institute)，在中共積極推廣下，就誠如大陸媒體所形容的「遍地開花」(徐蕙萍、徐亞萍，2008；中國新聞網，2007年11月5日)，迅速地擴展—自2004年首家「孔子學院」在韓國首爾成立後，十年來已在全球五大洲125個國家和地區設立了471所孔子學院和730個孔子課堂(中華日報新聞網，2015年1月15日；人民網，2012年12月19日)。

詎料，近年來陸續有些歐美大學或抵制，或取消與大陸「孔子學院」的合作，除了去(2014)年9月美國芝加哥大學和賓州州立大學<sup>1</sup>，在一週內相繼宣布終止合作外；事實上，早在2013年7月，加拿大麥克馬斯特(McMaster University)大學即以「不滿孔子學院聘教師」、「有歧視信仰自由條款」為由，停辦「孔子學院」(《中國時報》，2014年6月8日)。無獨有偶，今(2015)年1月中旬，瑞典斯德哥爾摩大學宣布將關閉該校成立於2005年，大陸在歐洲建立的第一所「孔子學院」(《聯合報》，2015年1月13日)。

尤其受到矚目的是在去年6月，美國芝加哥大學居然有108名教授連署要求校方合約9月到期後，不再續約<sup>2</sup>。為此，美國國會在去年10月4日曾就美國與中國大陸學術交流舉行聽證會，多位美國學者作證指出，北京在美國廣設「孔子學院」，其師資與課程均「美化中共」，且禁止討論西藏<sup>3</sup>、「六四」天安門事件等政治問題，敗壞美國大學思想自由的學風(《聯合晚報》，2014年12月5日)。

當歐美各國紛紛傳出終止與「孔子學院」合作的聲浪，頓時讓大陸推展「孔子學院」的相關問題受到關注。非但有媒體披露：有些國家認為它是「文化入侵」<sup>4</sup>，亦有媒體從「軟實力」(soft power)的角度剖析，認為「中國推行孔子學院除

---

<sup>1</sup> 2014年9月25日，美國芝加哥大學終止與孔子學院第一期合約；至於美國賓州州立大學則於同年10月1日，宣布將在年底終止與孔子學院長達5年的合作，且不再續約(《旺報》，2014年10月5日；《旺報》，2014年9月29日)。

<sup>2</sup> 參與連署的芝加哥大學教授包括政治系、歷史系、英語系等7系系主任。他們說，「芝大孔子學院三名中文教師聘用、教學及研究資金，多由漢辦掌控，形同外國政府決定校內課程，這對美國高等學府來說，完全不合理，更不符學術原則。」(《中國時報》，2014年6月8日)。

<sup>3</sup> 依據媒體披露，「大陸漢辦2009年出資300萬美元，在史丹佛大學成立孔子學院時，就提出學院不得討論西藏議題，但史丹佛校方拒絕，理由是違反學術自由，大陸官員最後被迫放棄要求。」(《中國時報》，2014年6月8日)。

<sup>4</sup> BBC國際部中國事務編輯陳時榮表示，孔子在國外的知名度非常高，甚至被當成一種「宗教」

了要推廣漢語教育和加強與國外的文化交流，同時也有增加中國『軟實力』的影響，擴大對外宣傳的考慮。」(BBC 中文網，2010 年 4 月 6 日)。

論及文化 (culture)，是一個民族經過代代相傳而形成的生活方式，是由作為社會的成員的人所習得的，致使文化有其差異性；然隨著交通工具與傳播科技的日新月異，讓人們的「距離」不再是「距離」，人們與異國的人、事物等跨文化傳播的情形日益頻繁<sup>5</sup>，在傳播研究領域上將上述情形稱之為「文化間傳播」<sup>6</sup> (Intercultural Communication) (江中信，2004：348-353；汪琪，1984：7)。

平心而論，值此資訊傳遞的無遠弗屆和即時性，傳播學者麥克魯漢 (Marshall McLuhan) 所謂的「地球村」已成為事實的當今，人們與異國的人、事物等文化交流的狀況日益頻繁；故而究竟是何種原因讓歐美各國相繼傳出抵制，甚至要與「孔子學院」終止合作，此為動機之一。

另自 2004 年首家「孔子學院」在韓國首爾成立以來，「孔子學院」被視為與國際文化交流的「平台」，故拓展「孔子學院」的版圖，可謂不遺餘力<sup>7</sup>；如今發展受阻，中國大陸勢必會有所因應。然其是如何因應的？此為動機之二。

更何況，臺灣在對外華語教學推廣方面，政府和公私立大學及民間學術文化機構，非但已默默持續深耕數十年；且經多年籌畫，於建國百年之際，分別在美國紐約、洛杉磯、休士頓設立以具台灣特色的中華文化與世界交融為宗旨的「臺灣書院」，如今，「孔子學院」在歐美各國引發的爭議與發展受挫，都值得我相關單位思考與借鑒；特別是國內相關研究仍較為鮮見的狀況下<sup>8</sup>，故擬

---

來看。因此，一些國家對此有戒備的心理，是一種正常的反應，比如印度就不允許在那裏開設孔子學院，就是擔心中國的「文化入侵」(BBC 中文網，2010 年 4 月 26 日)。

<sup>5</sup> 人與人互動的過程，必須瞭解對方的符號和意義，方能掌握對方的想法，並且做出適當的回應。從傳播學的角度，若雙方共享的觀點或經驗範圍愈多，雙方溝通就會愈順暢，倘若彼此間有語言文化意亦背景的不同，易有溝通上的誤差 (林東泰，1999；Lasswell, 1948)。

<sup>6</sup> 所謂文化間傳播，在中國大陸則稱之為「跨文化傳播」，大陸學者是將之定義為：「是社會信息的跨文化傳達，或者是社會信息系統的跨文化運行。」國內學者江中信認為，當某種文化之成員發出一個訊息給另一個文化之成員接收時，即形成了文化傳播。學者江中信指出，在美國大學中開設有所謂跨文化溝通 (cross-cultural communication)，其研究方向是比較不同文化間的傳播行為，而非不同文化間的傳播，認為跨文化溝通的範疇要比文化傳播小 (庄曉東，2008：349-350；江中信，2004：349)。

<sup>7</sup> 自 2004 年 11 月全球第一所海外孔子學院在韓國正式掛牌，相繼在全球五大洲 125 個國家和地區設立了 471 所孔子學院和 730 個孔子課堂，有人做統計，平均不到天就有以「孔子」命名的學院和課堂開始教授漢語 (中華日報新聞網，2015 年 1 月 15 日；人民網，2012 年 12 月 19 日)。

<sup>8</sup> 國內有關中共「孔子學院」的相關研究，諸如：楊以彬 (2007)。〈儒家文化與中共柔性權力：以廣設「孔子學院」為例〉，《展望與探索》第 5 卷第 7 期 (主要從中共柔性權力做闡述)。徐蕙萍、徐亞萍 (2008)。〈中共在海外遍設「孔子學院」初探—從文化間傳播角度觀察〉，《復興崗學報》第 92 期 (主軸側重於中共成立與推展「孔子學院」的肇因與做法及作用)。林政逸

以「自文化間傳播視角探論中共推展『孔子學院』的問題與因應作法」為研究主題。

眾所皆知的，中共自建政以來即奉馬列共產主義為主臬，對中華傳統文化是極盡破壞與摧殘，除了將最能代表中華文化精隨的文字與以簡體化之外，於文化大革命時期，不但「批孔」，而且還要將孔子的思想作徹底的剷除（徐蕙萍、徐亞萍，2008）；如今居然在全球遍設「孔子學院」，並推廣中華傳統文化，其籌設的原委，勢必與其快速擴展息息相關。

基於此，本文採用文獻分析法，首從文化間傳播的角度剖析中共何以要在全球籌設「孔子學院」；繼則概述其推展的作法與發展現況；最後，在全球已遍地開花的「孔子學院」，近來卻陸續出現抵制，或取消合作等狀況，除略述其遭遇之困境外，並說明其因應作法，及其可供我「臺灣書院」借鑒做結。

## 貳、大陸設立與推展「孔子學院」的主因

論及「孔子學院」的設立，如同大陸學者金日於2006年發表的〈「漢語熱」、「孔子學院」與「中國和平崛起」〉一文中指出的，「如果說漢語熱是在世界範圍內產生的自發自生的現象的話，那麼孔子學院的設立，則是中國政府採取的積極主動的政府行為」。

雖然早於2008年，學者余英時曾針對大陸在海外設立孔子學院的目的，明白表示，「為的是政治目的，不是文化目的。加拿大就曾發現一所孔子學院，是中共蒐集情資之地。」（《聯合報》，2008年6月28日）；無可諱言的，大陸在全球遍設孔子學院，絕對是有其政治意圖的；因為，被尊稱為全球軟實力之父的約瑟夫·奈伊（Joseph S. Nye）在《權力大未來》（The Future of Power）中即曾指出：「強權試圖利用文化與論述創造軟實力，強化自己的優勢，但是如果言詞與姿態和國內作為並不一致，則很難讓別人接受。」（換言之，若從另一角度來看，中共透過文化外交、國際公關……等，亦是一種政治溝通）（李

---

（2013）。〈中國大陸高等教育軟實力之研究—以孔子學院之發展為例〉（側重於「孔子學院」的發展）。顏佩如、劉怡佩（2014）。〈中國大陸「孔子學院」發展規劃之研究〉（主軸側重於「孔子學院」發展規劃）。盧信昌（2014）。〈從美國「孔子學院」的爭議 談文明的競合〉，《國政評論》（主要在概述孔子學院的爭議部分）。上述研究或側重於中共推展孔子學院的肇因做法與作用，或側重於期發展，或論述其在歐美受到質疑之處，有關中共推展孔子學院的困境與因應作法知相關研究，則付之闕如，故擬在2008年所撰寫的〈中共在海外遍設「孔子學院」初探—從文化間傳播角度觀察〉一文基礎上，復以「自文化間傳播角度探論中共推展『孔子學院』的困境與因應作法」為研究主題。

靜宜譯，2011：125；McNair, 1999)。但似乎無法僅以一句「政治意圖」，即概括其主動積極籌設孔子學院的原委；關於此，勢必得從中共的崛起，及其亟欲提升文化軟實力做說明，否則將無法理解自建政以來即奉馬列共產主義為圭臬的中共，對中華傳統文化是極盡破壞與摧殘，不但將最能代表中華文化精隨的文字與以簡化，並於文化大革命時期，「批孔」且將孔子的思想作徹底的剷除；如今居然在全球遍設「孔子學院」，並推廣中華傳統文化的系列舉措。

中共深知：國家實力決定一個國家在世界政治舞台的角色與影響力，決定一個國家在世界力量格局中的地位和作用（陳正良，2008：5）。論及國家實力，長期以來，人們往往強調一些有形的資源因素，諸如：領土、人口、自然資源及工業實力，特別是軍事力量的突出重要性（陳正良，2008：6）。1948年，漢斯·摩根索（Hans J. Morgenthau）將國力的構成要素分為：地理、自然資源等物的因素；工業實力、軍備等人物結合的因素；人口、國民性、民心、外交質量、政府質量等人的因素（轉引自陳正良，2008：7-9）。

進入20世紀80年代，學者們聚焦於綜合國力的研究，因傳統國力往往把國家力量主要理解為地理幅員或軍事強勢；而綜合國力則把國家力量的認識擴大到經濟、政治、科技、文化、教育及生態、社會等諸多領域，將社會和自然界中與人類生存、生活有關的各種基本力量統一為一個整體來對待（陳正良，2008：9）。然20世紀80年代末，美國哈佛大學教授約瑟夫·奈伊（Joseph Nye）提出「軟實力」（soft power）的概念，他將軍事、經濟、科技等力量稱為「硬實力」（hard power），而將政治制度的吸引力、價值觀的感召力、文化的感染力、外交的說服力以及領導人與國民形象的魅力和親和力，稱為「軟實力」。並認為「軟實力」是國家綜合國力的重要組成部分。對中共而言，提升國家軟實力，遂成為當務之急（陳正良，2008）。

又依據「孔子學院」官網上指稱，從2004年開始，大陸「在借鑑英、法、德、西等國推廣本民族語言經驗的基礎上，探索在海外設立以教授漢語和傳播中國文化為宗旨的非營利性公益機構，取名為『孔子學院』。」（國家漢辦，2015年3月1日），換言之，大陸「孔子學院」，是依循西班牙塞萬提斯學院、德國歌德學院、法國法語聯盟、英國文化委員會等模式設立的。其宗旨是「教授漢語和傳播中國文化」。

綜合以上可知，奉馬列共產主義為圭臬的中共，對於中華傳統文化及其資產，曾經棄之如敝屣；尤其於文化大革命時期，口口聲聲要「打倒孔家店」的中共，居然依循西班牙塞萬提斯學院、德國歌德學院、法國法語聯盟、英國文化委員會等模式，在全球設立「孔子學院」，以推廣中華傳統文化；歸納其主因，不

外乎下列三項（徐蕙萍，2015）：

## 一、舉世皆知「孔子」，以其定名較易推廣中華文化

論及「孔子學院」的設立，如同中共教育部語言文字應用管理司前司長楊光所指出的，「一種語言如能在越來越廣泛的領域為越來越多的國家和人群使用，……，其影響可以惠及政治、外交、經貿、教育文化、科技、社會等領域」（中共中央政府門戶網，2007年11月2日）。

眾所周知的，全球第一所「孔子學院」，是2004年11月21日，在韓國首爾成立的；事實上，早在1987年，大陸國務院辦公室、教育部、文化部……等12個部委組成「國家漢語國際推廣領導小組」，職司研擬發展對外漢語教學國際推廣工作的政策方針，由教育部長擔任小組長。「國家漢語國際推廣領導小組」下設日常辦事機構，簡稱「漢辦」，屬於大陸教育部下屬的事業單位。

但猶如「漢辦」主任許琳於2006年時指出的，「過去一直把來華留學生的漢語教學當作重點工作，向海外推廣漢語，……，但不成規模，沒有廣度和深度。」（《中國教育部》，2006年7月8日）；遂從2002年開始醞釀要在海外設立語言推廣機構，不過，當時規劃為「漢語橋工程」。

2004年3月，擔任「國家漢語國際推廣領導小組」主任委員的陳至立國務委員，將設在海外的語言推廣機構正式定名為「孔子學院」。

從原先規劃的「漢語橋工程」，到正式定名為「孔子學院」，其間的轉折，頗耐人尋味；不過，「漢辦」主任許琳曾於2006年坦白表示，「在國外辦漢語中心，必須有一個能代表中國形象的名字，這就像說起德國，大家都知道有歌德，……。孔子是和釋迦牟尼同時代的世界文化巨人，是全世界都知道的中國人，因此陳至立提出以孔子作為學院的名字」（《中國教育部》，2006年7月8日）。

2004年，大陸國務院批准「對外漢語教學事業2003年至2007年發展規劃—『漢語橋工程』」，就積極地展開漢語文化國際推廣的相關籌設工作。

2004年11月21日，全球第一所孔子學院在韓國首都首爾成立後；相繼在美國、瑞典等國家設立「孔子學院」。從2006年開始，在中共力推之下，孔子學院成倍數的成長；關於此，「漢辦」主任許琳表示，「只短短兩年時間，就建立起80所孔子學院，另外還有99個機構正式提出了辦學申請。」（《中國教育部》，2006年7月8日）。截至目前，十年來已在全球五大洲126個國家和地區設立了475所孔子學院和851個孔子課堂（新浪網，2015年1月16日）。

綜合以上可知，大陸推廣「孔子學院」，是因舉世皆知曉孔子，且西方人多認為孔子是中國傳統文化的代表人物，以其定名較易推廣漢語教學與中華傳統文

化。

## 二、「孔子學院」為平台，以文化交流改變國際認知

隨著大陸國力的增長，國際間「中國威脅論」<sup>9</sup>甚囂塵上；這種負面形象對中共影響深遠，故其非但要改變國際間的認知，同時還要進一步塑造其和平發展的正面形象。

大陸學者唐小松因此指出，「中國仍然面臨著比較嚴峻的國際輿論環境。一方面，西方大國利用資金和技術優勢壟斷世界輿論陣地，以民主、政體和意識形態等方面的差異為藉口，向中國發起輿論大戰，極力封鎖中國正面的聲音，……」。另一方面，隨著中國的綜合國力和國際地位日益提高，這引起原本對中國有成見的國家的擔心和恐懼，他們開始鼓吹『中國威脅論』。」(唐小松，2007)。

而大陸西南大學教授韓源亦表示，「在信息傳播全球化的背景下，傳媒實際上已經成為國際公眾接收別國綜合信息的第一渠道，能否佔領傳媒制高點，營造有利於我國的國際輿論環境，這是我國國家形象戰略的關鍵環節。」(韓源，2006)。

無怪乎，大陸前領導人胡錦濤在2003年「全國宣傳思想工作會議」上指出，「及時準確地宣傳我國對國際事務的主張，著力維護國家利益和形象，不斷增進我國人民同各國人民的相互瞭解和友誼，逐步形成同我國國際地位相適應的對外宣傳輿論力量。」胡錦濤並進一步指出，「以有效動員和整合我國各方面的力量，著力塑造我國和平、民主、文明、進步的國家形象」。

2006年7月，當時的教育部長周濟表示，「在全球化、信息化的時代裡，打破語言和文化的阻隔，才能跨越發展差距，……」。孔子學院就是這樣的發展之橋、文化之橋、友誼之橋」。

事實上，去(2014)年9月，「孔子學院」成立十周年，大陸領導人習近平與李克強分別致信慶賀，尤其是李克強在賀信中表示，「希望孔子學院堅持中外辦學模式，不斷提高辦學質量和水平，加深中外文化交流，讓『和為貴』、『和而不同』的理念得到傳承和發揚，為促進世界文明多樣性和各國人民和諧共進做出更大貢獻。」(新華網，2014年9月27日)。

顯示：大陸以「孔子學院」為平台，期望透過文化交流來改變國際認知，甚

---

<sup>9</sup> 近年來，西方學界與政界人士對於中國大陸的崛起，常以「中國威脅論」稱之。中國威脅論，乃國際關係上一種訴諸對大陸採取圍堵的說法，中國大陸因改革開放後經濟崛起，成為國際上具有影響力的大國，同時擴充軍備，特別顯示於海空軍在東海與南海的近海聯合防衛作戰能力，使相關國家產生憂慮與質疑，此質疑於1995年因南海問題及對臺灣領海試射飛彈達到高峰(陳錫藩、謝志傳，2012)。

至還希望能進一步塑造和平、民主、文明、進步的國家形象；這應是大陸推廣「孔子學院」的另一思考因素。

### 三、藉「孔子學院」擴大影響力，以提升文化軟實力

美國哈佛大學教授約瑟夫·奈伊（Joseph Nye）於 80 年代提出「軟實力」的概念；他將軍事、經濟、科技等力量稱為「硬實力」，而將政治制度的吸引力、價值觀的感召力、文化的感染力、外交的說服力以及領導人與國民形象的魅力和親和力，稱為「軟實力」。並認為「軟實力」是國家綜合國力的重要組成部分。

大陸學界從 1993 年開始關注有關軟實力問題的研究<sup>10</sup>；2007 年 10 月，中共「十七大」報告中明確提出：「文化軟實力是綜合國力的重要組成部分」。於 2011 年 10 月召開的「十七屆六中全會」中更強調，「增強國家文化軟實力、中華文化國際影響力的要求更加緊迫。」說明大陸官方亟欲提升文化軟實力（張國祚，2014 年 7 月 14 日；李靜宜譯，2011：121）。

因為中共已認知：「文化軟實力是綜合國力的重要組成部分」。但如同大陸學者明安香在其所撰寫的《傳媒全球化與中國崛起》一書中指出的，中共深知：中國傳統文化具有強大的原創生產力（如中醫中藥、少林功夫等）、競爭力、吸引力和溝通力，是進行跨文化傳播、擴大全球影響力、發展全球文化市場的巨大精神和物質泉源（明安香，2008）。

這也是大陸前領導人江澤民之所以在 1997 年「十五大」報告中提出，「有中國特色社會主義的文化，……。它淵源於中華民族五千年文明史」之主因。2002 年，江澤民在「十六大」報告中進一步指出，「當今世界，文化與經濟和政治相互交融，在綜合國力競爭中的地位和作用越來越突出」。於是，中共政策轉向，非但繼承，且積極地發展中國傳統文化。

除了胡錦濤在「十七大」報告中肯定中華文化的價值<sup>11</sup>，其在報告中並指出，「要加強對外文化交流，吸收各國優秀文明成果，增強中華文化國際影響力。」而建設「文化中國」、擴大中華文化的國際影響，必須加強對外文化交流合作（張發欽，2011：286）。

事實上，中共於「國家『十一五』時期文化發展規劃綱要」中即表示，「五

---

<sup>10</sup> 大陸學界剛開始關注軟實力的問題研究，開始只是個別學者介紹約瑟夫·奈伊（Joseph Nye）的觀點，並將 Soft Power 翻譯成「軟權力」，換言之，只是零星的研究（張國祚，2014 年 7 月 14 日）。

<sup>11</sup> 胡錦濤在「十七大」報告中指出，「中華文化是中華民族生生不息、團結奮進的不竭動力。」（《人民日報》，2007 年 10 月 25 日）。

千年的悠久燦爛的中華文化，對人類文明進步做出了巨大貢獻，是中華民族生生不息、國脈傳承的精神紐帶，是中華民族面臨挑戰以及各種複雜環境屹立不倒、歷經劫難而百折不撓的力量泉源。」（《人民日報》，2006年9月14日）。

特別是當西方優勢文明彷彿浪潮般地席捲而來，就如同大陸學者金日所指出的，「全球化給人類社會的諸多領域帶來了前所未有的影響，其中民族語言與文化的『生存』競爭將會變得比人類任何時期都要更加激烈、更加殘酷。出於實用的目的，人們通常選擇最具『實用性』的外語，……。在這一背景下，使本民族語言成為強勢語言，成為國際通用語，無疑成為各國各民族尋求的共同願望。」（金日，2006）。

然不同文化間之傳播，充滿障礙與困難，戴維德（DeVito）、沈默瓦與波特（Samovar & Porter）的研究指出了八種潛在的困難：1. 尋求相似；2. 降低不確定感；3. 不同溝通目的；4. 退縮；5. 權力濫用；6. 文化衝擊；7. 種族優越感；8. 恐懼感。若要改善文化間傳播障礙，則雙方要有共同的語言符號，溝通起來，較不會有傳播障礙（江中信，2004：353-361）。故而中共積極設立孔子學院推展漢語。

2006年7月的《星洲日報》報導亦指出，「向世界推廣漢語是提高中國軟實力的重要戰略，而在世界各地設立孔子學院，將是這個戰略的主要平台之一」。

大陸學者金日進一步強調：「中國政府已經不僅僅滿足於外國人會講漢語，無障礙地與中國人交流，而是要將中國文化完整地推向世界。」他甚至明白表示，「『孔子學院』肩負著對外傳播中國語言文化的神聖任務，這一任務的提出，本身就表明中國綜合國力的日趨強大，而這一任務的實現又是中國繼續擁有強大『軟實力』和道義力量的保證」（金日，2006）。

基於「軟實力」是國家綜合國力的重要組成部分，而國際也日益重視文化軟實力，故藉漢語國際推廣以提升綜合國力（新華網，2013年12月31日；畢研韜、王金嶺，2011；藝衡，2009；胡惠林，2008），自然是中共在全球設立孔子學院的思考因素之一。

## 參、中共推展「孔子學院」的作法與現況

大陸是從2002年開始醞釀要在海外設立語言推廣機構；2004年，大陸國務院批准「對外漢語教學事業2003年至2007年發展規劃—『漢語橋工程』」；不過，同年3月，擔任「國家漢語國際推廣領導小組」主任委員的陳至立國務委員，將設在海外的語言推廣機構正式定名為「孔子學院」（徐蕙萍、徐亞萍，2008；《中國教育部》，2006年7月8日）。

依據「孔子學院章程」的規定，「孔子學院」被定位為：開展漢語教學和中

外教育、文化、經濟等方面的交流合作的非營利性教育法人機構。

孔子學院總部設立理事會，由主席、副主席、常務理事和理事組成；該章程第十三條復規定：「……，其中，主席 1 名，副主席和常務理事若干名，具體人選由中國國務院教育行政部門提出建議，報國務院批准。理事 15 名，其中 10 名由海外孔子學院的理事長擔任，第一屆理事由總部聘任，以後選舉產生或按孔子學院成立時間順序輪流擔任；其餘 5 名由中方合作機構代表擔任，由總部直接聘任。……。」（國家漢辦，2015 年 3 月 1 日）。

換言之，被定位為非營利性教育法人機構的「孔子學院」<sup>12</sup>，孔子學院總部是全球孔子學院的最高管理機構，各「孔子學院」則是其分支機構。

雖然大陸在全球廣設「孔子學院」，依其官網上顯示：是依循西班牙塞萬提斯學院、德國歌德學院、法國法語聯盟、英國文化委員會等模式設立的。然大陸設立的孔子學院的運作模式，則與上述塞萬提斯學院、歌德學院、法語聯盟及英國文化委員會等有所不同<sup>13</sup>；關於其運作模式，以及在中共積極地推展下，「孔子學院」發展現況分別說明如下：

## 一、中共推展「孔子學院」的作法

「孔子學院」總部（下簡稱「總部」），於 2007 年 4 月成立於北京，依據中共訂定之「孔子學院章程」第十六條的規定，孔子學院總部在理事會領導下履行日常事務，其職責是：（一）制定孔子學院建設規劃和設置、評估標準；（二）審批設置孔子學院；（三）審批各地孔子學院的年度項目實施方案和預決算；（四）指導、評估孔子學院辦學活動，對孔子學院運行進行監督和質量管理；（五）為各地孔子學院提供教學資源支持與服務；（六）選派中方院長和教學人員，培訓孔子學院管理人員和教師；（七）每年組織召開孔子學院大會；（八）制定中方資金資產管理制度（國家漢辦，2015 年 3 月 1 日）。

又根據「孔子學院章程」第六條的規定，「孔子學院應當遵守註冊地法律，尊重當地文化教育傳統與社會習俗，並且不得與中國有關法律相抵觸。」另於「孔子學院章程」第七條的規定，「孔子學院不參與同孔子學院設立宗旨不相符的活動。」。

<sup>12</sup> 依據「孔子學院章程」第四條的規定：「孔子學院為非營利性教育機構。」（國家漢辦，2015 年 3 月 1 日）。

<sup>13</sup> 媒體披露：「英國文化中心到塞萬提斯學院的這些機構的運行模式，以項目推廣、交流為主，起到引導中介的作用。它們可能會單獨開設一些語言課程，但是跟所在地的大學無關。」（中國評論新聞網，2015 年 1 月 19 日）。

雖然依據「孔子學院章程」的規定，其辦學形式有三種，即：總部直接投資、總部與國外機構合作、總部授權特許經營三種形式設立。但目前主要採用與國外機構合作的形式來開辦。至於中國大陸境內的大學是孔子學院的支持單位，通過與各國教育機構合作，為不同地區設立的孔子學院提供教學資源。基本上，孔子學院以「非學歷教育」為主，它只是開展漢語教學和傳播中華文化活動，所以並非一般意義上的大學（維基百科，2015年3月6日）。

關於孔子學院的申辦條件、程序、設立經費、權利義務及評估與退出機制，扼要說明如下（百度百科，2015年3月6日）：

### （一）申辦條件

一般而言，海外凡是有意促進漢語教學及中外教育文化交流並符合條件的高等院校和社會機構，均可申請設立孔子學院。申辦機構應具備以下基本條件：

1. 志願履行孔子學院的義務；
2. 具有獨立法人資格；
3. 具有從事語言教學或教育文化交流的相關經驗；
4. 具備足夠的經濟實力和管理能力，能夠為設立孔子學院提供必要的人員、房產和經費投入；
5. 以開設非學歷教育漢語課程為主的孔子學院，需有能力在交通便利、商務活動集中的城市中心區域提供教學場所。

### （二）設立程序

1. 海外申辦機構可自行選擇中方合作者。孔子學院總部需對所選擇的中方合作者進行資質認證，並委託其代表總部與海外申辦機構合作；
2. 海外申辦機構需與中方合作者共同向孔子學院總部提交設立海外孔子學院的書面申請和可行性論證方案<sup>14</sup>；
3. 孔子學院總部對可行性論證方案進行評審，確定是否批准設立；
4. 孔子學院總部向海外孔子學院頒發准予辦學證書、院長聘書並舉行授牌儀式。

---

<sup>14</sup> 可行性論證方案主要內容：1.申辦機構與中方合作者雙方設立孔子學院的目標、人力資源、辦學優勢。2.設立孔子學院的必備條件：（1）需有至少1名專司行政事務的人員和2名專職教師；（2）有不少於150平方米的教學和辦公場地。對於完全致力於漢語言文化研究的孔子學院，可以略小於此數；（3）應有必要的適用於教學和開展活動需要的計算機、語音輯錄音設備；如需要中方合作者乃至孔子學院總部提供此項資助的，需在方案中明確提出；3.設立孔子學院市場需求預測和運營計劃；4.孔子學院的管理機構及其職能；5.經費籌措及管理辦法。6.明確中外合作雙方的責任、權利和義務。7.孔子學院籌建和設立時間表、籌備班子組成、聯繫方式等（百度百科，2015年3月6日）。

### (三) 辦學經費

#### 1. 籌措

中外合作設立的海外孔子學院經費籌措，由中外雙方共同負責。其中一次性開辦費，原則上由雙方根據協議共同負擔。對確有困難的海外申辦機構，經孔子學院總部批准，可由中方負責解決。日常經費中，中方可按協議負擔所派出管理人員和專職教師的工資、住房、國際旅費、醫療保險等費用，提供免費教材、圖書、音像製品等教學資料。同時，經孔子學院總部同意，中方還可提供海外孔子學院組織的漢語教學和傳播中國文化專項活動的經費資助。其餘費用應由外方負責解決。

#### 2. 管理

海外孔子學院實行年度預算和決算報告制度。年度預算和決算需經理事會審核批准。其中，中方承擔的經費部分，需按照孔子學院總部的要求實行報批制度，並設立專門帳戶嚴格實行專款專用。總部有權進行對海外孔子學院的經費使用情況實行監督、檢查和審計。

### (四) 權利義務

#### 1. 權利

- (1) 使用孔子學院總部確認的名稱和標識；
- (2) 列入孔子學院總部的各種相關介紹材料，並納入孔子學院總部的整體宣傳推廣計劃；
- (3) 列入孔子學院總部所屬成員網絡；
- (4) 獲得課程設計、教學方法、評價方式、教材開發等業務指導；
- (5) 獲得孔子學院總部組織的各類項目的優先承辦權和項目經費資助；
- (6) 有權使用孔子學院總部提供的「長城漢語」多媒體教學課件及其他由總部開發的教學資源；
- (7) 負責人或教學人員可獲邀參加孔子學院總部組織的會議及培訓；
- (8) 免費獲得孔子學院總部提供的全球漢語教學信息，獲得孔子學院總部提供的中文圖書、刊物及音像製品；
- (9) 必要時獲得孔子學院總部提供的教學設備資助；

#### 2. 義務

- (1) 開展孔子學院總部規定的活動；
- (2) 接受孔子學院總部對教學業務的指導；
- (3) 接受孔子學院總部組織的教學檢查、質量評估及處理意見；
- (4) 保證將孔子學院的辦學收入優先用於孔子學院的可持續發展。
- (五) 評估與退出機制

中共為保證海外孔子學院的辦學特色和教學質量，孔子學院總部將實行定期教學質量評估。內容包括：辦學規模、教學質量、管理機制、經費及辦學效益等。如孔子學院在辦學過程中違背與總部的約定責任和義務並拒絕改正，總部有權吊銷孔子學院准予辦學證書，並收回孔子學院銘牌。

綜合以上可知，中共積極力推的「孔子學院」，雖然依其章程是有三種辦學形式，但目前主要採用中外合作的形式來開辦，中國大陸境內的大學是孔子學院的支持單位；再者，於經費籌措上，雖言明是由中外雙方共同負責，但其中「對確有困難的海外申辦機構，經孔子學院總部批准，可由中方負責解決」；此外，「日常經費中，中方可按協議負擔所派出管理人員和專職教師的工資、住房、國際旅費、醫療保險等費用，提供免費教材、圖書、音像製品等教學資料。同時，經孔子學院總部同意，中方還可提供海外孔子學院組織的漢語教學和傳播中國文化專項活動的經費資助。」顯示：海外設立的「孔子學院」幾乎絕大部分的支出都是由中共負責資助的。

## 二、中共推展「孔子學院」發展現況

「孔子學院」在大陸積極推展下，2004年11月，全球第一所孔子學院在韓國首都首爾成立後，相繼在泰國、瑞典等國家設立。從2006年開始，「孔子學院」成倍數成長，截至2014年12月的統計，十年內，已在全球126國合作開辦了475所孔子學院和851個孔子課堂，有上億人口學習漢語。其中，美國有97所，加拿大有13所，歐洲31個國家有100所（新浪網，2015年1月16日）。關於設立「孔子學院」的國家與地區之統計，列表如下（詳如表一「設立『孔子學院』的國家與地區統計表」）：

表一 設立「孔子學院」的國家與地區統計表

	設立孔子學院國家
亞洲(32 國和地區 103 所)	阿富汗、亞美尼亞、巴基斯坦、菲律賓、韓國、哈薩克、吉爾吉斯、黎巴嫩、馬來西亞、蒙古、孟加拉、尼泊爾、日本、斯里蘭卡、泰國、土耳其、烏茲別克、新加坡、伊朗、印度、印尼、以色列、約旦、香港、柬埔寨、寮國、緬甸、亞塞拜然、阿拉伯聯合大公國、喬治亞等
歐洲 (39 國 159 所)	愛爾蘭、奧地利、白俄羅斯、保加利亞、比利時、冰島、波蘭、丹麥、德國、俄羅斯、芬蘭、法國、荷蘭、捷克、羅馬尼亞、挪威、葡萄牙、瑞典、塞爾維亞、斯洛伐克、烏克蘭、西班牙、希臘、匈牙利、義大利、英國、馬爾他、摩爾多瓦、斯洛維尼亞共和國、愛沙尼亞、立陶宛等
美洲 (17 國 154 所)	美國、加拿大、墨西哥、秘魯、哥倫比亞、古巴、智利、巴西、阿根廷、哥斯達黎加、牙買加、巴拿馬等
非洲 (29 國 42 所)	埃及、波札那共和國、辛巴威、喀麥隆、肯亞、賴比瑞亞、盧安達、馬達加斯加、南非、奈及利亞、蘇丹、摩洛哥、多哥、貝寧共和國、衣索比亞、馬利共和國、突尼西亞、贊比亞共和國、坦尚尼亞共和國、納米比亞共和國、烏干達等
大洋洲 (3 國 17 所)	澳洲、紐西蘭等

資料來源：百度百科，2015 年 3 月 6 日。新浪網，2015 年 1 月 16 日。

倘若仔細探究，「孔子學院」版圖之所以能在十年內迅速擴張，大陸官方傾全力推動是主因。根據大陸官方說法，每一所孔子學院的建設費用 50 萬美元，每個孔子學堂 6 萬美元，大陸與境外合作方之投資原則各半（中華日報新聞網，2015 年 1 月 15 日）；但合作方主要以硬體投入的形式投資，如孔子學院所需的辦公和教學場地、辦公設備等。學院和課堂建成後還需要運營經費，「漢辦」還會為每一所孔子學院提供 5 到 10 萬美元的啟動資金；此外，並提供免費教材。且依據大陸媒體的披露，單是 2009 年一年度大陸官方對孔子學院所投入的金額就達 1 億 4 千 5 百萬美元（中華日報新聞網，2015 年 1 月 15 日）。

因為大陸官方的「過度積極」，終於讓歐美產生戒心（中華日報新聞網，2015 年 1 月 15 日）。尤讓人質疑之處，是來自它的運作方式：一方面是大陸不計成本的鉅額經費投入，另一方面不僅對學生免費，還提供獎學金，組織到中國大陸學習培訓、舉辦演出和中文比賽等。大陸「孔子學院」往往直接設在合作學校中，並由中國政府提供經費、選派教師和確定教學教材等，不免有違反學術自由的質疑。更有美國大學教授林培瑞（Perry Link）指出，「學者互訪是該鼓勵的，但美大學的行政人員缺乏經驗，又渴望獲得資助，因此多找中共黨官想辦法，於是任由中共遴派師資和設計課程；這些教員和課程的重任，就是為中共化妝。」（《聯

合晚報》，2014年12月5日）。

當歐美各國紛紛傳出抵制的聲浪，對大陸官方傾全力推展「孔子學院」來說，不啻發展受挫。

## 肆、大陸推展「孔子學院」的問題與因應

誠如前述，中共自建政以來即奉馬列共產主義為主臬，對中華傳統文化是極盡破壞與摧殘，如今居然在全球遍設「孔子學院」，並推廣中華傳統文化，其籌設的原委—除了藉漢語國際推廣，改變國際認知（消弭「中國威脅論」），並藉之進一步提升其綜合國力，上述固然是讓中共極力拓展「孔子學院」之因，但也因其擴張速度過快，而衍生一些問題。

平心而論，大陸推展「孔子學院」的問題癥結—「太重視量」及「無法融入當地」。

首就「太重視量」而言，自2004年11月全球第一所孔子學院在韓國設立後，截至2014年12月，十年內，已在全球126國合作開辦了475所孔子學院和851個孔子課堂。曾有人做過統計，平均不到3天就有以「孔子」命名的學院或課堂開始教授漢語，但也因為過度追求孔子學院「量」的遽增，相繼而來的「師資」問題<sup>15</sup>，始終難以解決（人民網，2012年12月19日）。事實上，上述問題，大陸學者亦發現並擔憂，曾於「第七屆孔子學院大會」中指出，「評價孔子學院辦得如何，不能只看報告上的數字羅列。……如何實現可持續發展，是全球孔子學院管理者面臨的課題。」（人民網，2012年12月19日）。

無怪乎，有人認為孔子學院的體系頗類似「加盟店」，係由大陸各級組織尋求國外機構合辦，例如：多倫多孔子學院，就是湖南省政府找上多倫多合辦的（《旺報》，2014年9月29日）。

其次是「無法融入當地」，雖然大陸籌設孔子學院的目的，是在全球開展漢語教學和傳播中華文化活動；然文化是有區域、種族之差異性的；且文化異質性將衍生出六項文化間溝通的障礙與困難：（1）同質化的假設<sup>16</sup>（assumption of similarities）；（2）語言差異<sup>17</sup>（language differences）；（3）非語言的誤譯<sup>18</sup>（nonverbal

<sup>15</sup> 孔子學院一直採用輪換制的任教方式，師資主要靠短期的派遣教室和志願者支應。專職教師的匱乏，已經成為孔子學院在海外發展的瓶頸，雖然大陸已頒布〈國家漢語教師標準〉做相關師資的培訓，但其擴張太快，師資仍是問題（人民網，2012年12月19日）。

<sup>16</sup> 所謂同質化假設，指人們有種錯誤認知的傾向，誤以為同是人類，相似處必多，因此彼此瞭解，並非難事（陳國明，2003）。

<sup>17</sup> 所謂語言差異，係指不同語言在字彙、句法、與慣用語等方面的規則與用法，使得文化間溝

misinterpretations); (4) 先見與刻板印象<sup>19</sup> (preconceptions and stereotypes); (5) 判斷的傾向<sup>20</sup> (tendency to evaluate); (6) 高度焦慮<sup>21</sup> (high anxiety) (陳國明, 2003: 61)。更何況, 難免有人會有一種自己的文化才是好的, 是優人一等的感覺心態的人類學所謂的「文化中心主義」(Ethnocentrism) (蔡文輝, 1991: 93)。故無論是大陸, 或是孔子學院當地, 倘若有上述「文化中心主義」作祟, 抑或傳播者(教師)基於意識型態或國家利益, 而有意無意地讓人有先入為主的「刻板印象」<sup>22</sup> (Stereotype) 形成。事實上, 大陸媒體亦曾披露, 「在某些東南亞國家, 孔子學院被看作是一種宗教, 遭到排外勢力的抵制。而個別西方國家還將孔子學院視為政治的附庸, 進而把單純的學術問題複雜化, 限制孔子學院在當地的發展。」也難怪大陸媒體認為, 「花費人財物力建成孔子學院, 卻被排斥在當地主流文化之外。融入難, 成為很多孔子學院的發展掣肘。」(人民網, 2012年12月19日)。

自「太重視量」及「無法融入當地」兩項來作審視, 即足以瞭解近來歐美有些大學之所以要抵制, 或宣布停辦「孔子學院」。諸如: 2013年7月, 加拿大麥克馬斯特大學宣布停辦「孔子學院」。2014年6月, 美國芝加哥大學有108名教授連署要求校方合約9月到期後, 不再續約。他們並控訴芝加哥大學「孔子學院」的教師在聘用、教學以及研究計劃資金等方面, 主要由「漢辦」掌控。「漢辦」屬於中國大陸教育部下屬的事業單位。形同是由外國政府來決定芝大校內的課程; 在這些芝加哥大學連署的教授來看, 不但「不合理」, 而且「不符合學術自由的原則」(這或許在中國大陸視為理所當然, 但在崇尚學術自由的歐美國家來看, 自然是無法容忍的)。

此外, 美國大學教授協會亦以「孔子學院宣傳大陸當局的政治意識型態, 違背學術自由原則」為由, 呼籲美國近百所大學取消與孔子學院的合作關係。此外,

---

通變得更為困難(陳國明, 2003)。

<sup>18</sup> 所謂非語言誤譯, 無論身體語言、聲音腔調、時間與空間的運用、對色香味的視覺、嗅覺等感官的反應, 文化也賦予不同的認知。這種異質性, 是文化間溝通的主要障礙之一(陳國明, 2003)。

<sup>19</sup> 先見與刻板印象是把一群人過度簡單與刻板化, 在解釋對方思想或行為時, 往往因這種先見不明的認知現象, 產生了誤解(陳國明, 2003)。

<sup>20</sup> 所謂判斷的傾向, 是未經仔細觀察或思考, 即急於對所聞所見提出評判, 往往帶來負面的結果(陳國明, 2003)。

<sup>21</sup> 所謂高度焦慮, 當對溝通感到焦慮或壓力時, 往往無法正確地審視文化間的差異, 而造成不必要的誤解(陳國明, 2003)。

<sup>22</sup> 所謂刻板印象, 學者汪琪認為, 即如卡茲與布拉里(Katz & Braly)指出的, 固定的印象, 與他所代表的真實情況並無太大關聯, 這也是人們常「先下結論, 後做觀察」所造成的結果(汪琪, 1984)。

更受到世人矚目的是，大陸在斯德哥爾摩大學開辦歐洲第一所「孔子學院」，而該大學卻在今年1月宣布將關閉該校的孔子學院。瑞典視中國研究重鎮，斯德哥爾摩大學東方語言學院中文系的高本漢、馬悅然、羅多弼等人，都是中國人耳熟能詳的漢學家。斯德哥爾摩大學將關閉該校的孔子學院此舉，對歐洲孔子學院是否會產生骨牌效應，值得觀察（《聯合報》，2015年1月13日）。

也就因為「孔子學院」的爭議不斷，美國國會甚至因此介入調查，美國學者提供證詞說，「北京在美國大學廣設孔子學院，其師資與課程美化中共，敗壞美國大學思想自由的學風。」（《聯合晚報》，2014年12月5日）；關於此，肇因於去（2014）年底，主要係來自美國大學與學者的反彈。美國學者指證歷歷，年輕一輩學者經常有所顧慮，在言詞上不敢得罪中共，或常常進行自我檢查，或向有經驗者探問「安全」方式，以免不知所以上了北京的「黑名單」，而自斷訪問中國大陸之路。此一「有所畏懼」、「寒蟬效應」的情況，不啻是學術研究開了倒車！試想美國學界都小心翼翼，當然可想像他國學者應當更是如此。此外，學者們並指責中共還將過去一貫對內的思想檢查，延展運用於世界，形成他國學者噤聲，不敢批評中共的效應，遂導致「人人美化中共」的結果。

上述的指控及有關孔子學院的爭議，對積極推展「孔子學院」的大陸來說，不啻是遍地烽火。

不過，大陸外交部卻搬出孔子學院申辦規定來回應：「美國所有孔子學院都是應美國大學的自願申請，由孔子學院總部、中國大學與美國各大學經友好協商訂立正式協議而設立的，孔子學院是根據美方自願申請提供教師教材等支援和幫助，從來沒有強加於人，也不可能對大學的學術自由、誠信構成威脅」（中央社，2014年12月5日）。

顯示：大陸對於「孔子學院」遭到抵制及爭議不斷等困境的因應策略，是「一切遵照雙方的協議」。畢竟在海外設立的「孔子學院」，幾乎絕大部分的支出都是由中共負責資助的；相對地，校方則單純地想爭取免費的中文師資，以及能有機會讓學生提早熟悉主要貿易對手國的社會與文化（《聯合晚報》，2014年12月5日）。故即便有些大學終止合作，但仍有不少學校正在申辦之中。難怪大陸回應的話語之中，是「軟中帶硬」的。

## 伍、結論

綜合以上可知，大陸藉著全球的「漢語熱」極力推展「孔子學院」，名義上是推廣漢語教學與推展中國傳統文化，實則不過是一種「工具性」的運用，主要目的除了藉漢語國際推廣，改變國際認知（消弭「中國威脅論」），並藉之進一步

提升其綜合國力；但猶如前述 Joseph S. Nye 在《權力大未來》(The Future of Power)書中所指出的：「強權試圖利用文化與論述創造軟實力，強化自己的優勢，但是如果言詞與姿態和國內作為並不一致，則很難讓別人接受。」

試想：根據大陸官方說法，每一所孔子學院的建設費用 50 萬美元，每個孔子學堂 6 萬美元，大陸已在全球 126 國合作開辦了 475 所孔子學院和 851 個孔子課堂，十年來的花費是一筆多驚人的數字，然其內部較落後地區，農村貧困，兒童失學，下崗工人生計維艱，至少還有兩億多大陸民眾還掙扎在溫飽不濟的貧困線上（《自由時報》，2010 年 11 月 20 日），而大陸官方卻拿大筆的資金，在全球廣設孔子學院，其姿態和其國內作為並不一致，難免令人質疑，則是無法避免的。

此外，中共口口聲聲推展中華傳統文化，若中共真的有心要推展與發揚中華傳統文化，除應改變孔子學院充當直接推手的角色，而轉變為文化中介的角色，再者，應改弦易轍，恢復正體字；畢竟正體字才是中華文化承傳推廣的根本所繫，無怪乎，大陸名導馮小剛在「全國政協會議」的小組會上建議：「『親要相見』、『愛要有心』，學漢字就給孩子心中種下美好的種子。」名演員張國立也在「兩會」的討論會上呼籲：「恢復一部分繁體字以傳承傳統文化，並期望能讓孩子們感知這些有內涵的文字，讓部分繁體字進入中小學課本。」（中國改革網，2015 年 3 月 11 日）。這對於始終堅持正體字的臺灣而言，自然擁有不言可喻的優勢。

平心而論，大陸官方在全球普設「孔子學院」，歐美各國雖傳出抵制的聲浪，但並不代表他們排斥中華文化的發揚，他們真正排斥與抵制的是大陸有政治目的的文化傳播。即便如此，孔子學院於跨文化傳播的問題，仍值得我們借鑑。

對臺灣而言，我們可說是華人文化重鎮，舉凡儒學、佛學、禪宗、文學、工藝、傳統民俗等，均較其他華文地區得到更完整的保存與發揚；而在對外華語教學的推廣方面，我政府和公私立大學及民間學術文化機構，已經默默持續深耕數十年；另經多年籌畫，我政府於建國百年之際，在美國紐約、洛杉磯、休士頓設立「臺灣書院」；換言之，我們較重質，並未重視量的擴充。

再者，文化是有區域、種族之差異性的；且文化異質性將衍生出文化間溝通的障礙與困難，於此，「臺灣書院」以具台灣特色的中華文化與世界交融為宗旨，結合先進數位科技，提供國際友人即時、無疆界的數位體驗平台，透過人文與文化的實際互動走入人群。另外，就猶如學者江中信於〈文化傳播〉文中所建議的：除了上述主動嘗試作法外，還要尊重對方的傳統，並不強加自己的觀點。

對於此，「臺灣書院」不但不像對岸的作法（強加自己的觀點，未尊重美國學術自由的傳統），反而是積極在扮演文化交流推動者的角色，是真正在用文化與世界做朋友，深信於此，「臺灣書院」在文化間溝通上，應有相當的效益。

## 參考文獻

- 庄曉東主編(2008)。**傳播與文化概論**。北京：人民出版社。
- 江中信(2004)。**文化傳播**，張秀蓉編。**口語傳播概論**。台北：正中書局。
- 李靜宜譯(2011) (作者 Joseph S. Nye)。**權力大未來：軍事力、經濟力、網路力、巧實力的全球主導** (*The future of power*)。台北：天下文化。
- 汪琪(1984)。**文化與傳播**。台北：三民。
- 林政逸(2013)。**中國大陸高等教育軟實力之研究—以孔子學院之發展為例**。台中教育大學 2013 年高等教育經營管理暨教師教育研討會(台中)
- 林東泰(1999)。**大眾傳播理論**。台北：師大書苑。
- 明安香(2008)。**傳媒全球化與中國崛起**。北京：社會科學文獻出版社。
- 胡惠林(2003)。**文化政策學**。上海：上海文藝出版社。
- 徐蕙萍(2015)。**大陸推展「孔子學院」的現況與困境**。**展望與探索**，第 13 卷第 2 期，頁 14-20。
- 徐蕙萍、徐亞萍(2008)。**中共在海外遍設「孔子學院」初探—從文化間傳播角度觀察**。**復興崗學報**，第 92 期，頁 269-296。
- 唐小松(2007)。**中國公共外交的發展及其體系構建**。中國國際關係協會：<http://www.cpra.org.cn/news/dzib/2007/718/07718155942CDEHJ2EA21F7EKB4ic.html>。檢索日期：2008.5.20。
- 陳錫藩、謝志傳(2012)。**中國威脅論面面觀**。**國政分析**。  
<http://www.npf.org.tw/post/3/11248>
- 陳正良(2008)。**中國「軟實力」發展戰略研究**。北京：人民出版社。
- 陳國明(2003)。**文化間傳播學**。台北：五南出版社。
- 畢研韜、王金岭(2011)。**戰略傳播綱要**。北京：國家行政學院出版社。
- 張發欽(2011)。**「文化中國」彰顯國家文化軟實力**。載於張國祚(主編)：**中國文化軟實力研究報告**(頁 280-287)。北京：社會科學文獻出版社。
- 楊以彬(2007)。**儒家文化與中共柔性權力：以廣設「孔子學院」為例**。**展望與探索**，第 5 卷第 7 期。
- 蔡文輝(1991)。**社會學**。台北：三民。
- 藝衡(2009)。**文化主權與國家軟實力**。北京：社會科學文獻。
- 盧信昌(2014)。**從美國「孔子學院」的爭議 談文明的競合**。**國政評論**：  
<http://www.npf.org.tw/post/1/14237>。檢索日期：2015.3.20。

- 顏佩如、劉怡佩 (2014)。中國大陸「孔子學院」發展規劃之研究。國立台中教育大學：<http://ws3.ntcu.edu.tw/yenpeyru/2017/4-1-6.doc>。檢索日期：2015.3.20。
- 韓源 (2006)。全球化背景下的中國國家形象戰略框架。當代世界與社會主義，第1期，引自 <http://www.ak99.com.cn>。檢索日期：2008.5.20。
- 馮小剛提議恢復部分繁體字。中國改革網：<http://www.chinareform.net/s/how.php?id=21748>。檢索日期：2015.3.11。
- 孔子學院。百度百科：<http://baike.baidu.com/view/44373.htm>。檢索日期：2015.3.6。
- 孔子學院。維基百科：<http://zh.wikipedia.org/wiki/>。檢索日期：2015.3.6。
- 國家漢辦。漢辦官網：<http://www.hanban.org/confuciousinstitutes2>。檢索日期：2015.3.1。
- 抵制大陸孔子學院 端在阻擋政治行銷。中華日報新聞網：[http://210.64.227.33/news.php?n\\_id=16&nc\\_id=4574](http://210.64.227.33/news.php?n_id=16&nc_id=4574)。檢索日期：2015.3.1。
- 盤點孔子學院十年風雨路：海外發展屢遭尷尬。新浪網：<http://edu.sina.com.cn/a/2015-01-16/1143256890.shtml>。檢索日期：2015.1.16。
- 分析：孔子學院緣何在西方總有爭議？。中國評論新聞網：[http://www.hk.crntt.com/doc/202\\_11695\\_103575879\\_1\\_0119142019.html](http://www.hk.crntt.com/doc/202_11695_103575879_1_0119142019.html)。檢索日期：2015.1.19。
- 骨牌效應？瑞典也關閉「孔子學院」。聯合報，取自 <http://udn.com/news/story/6809/63891>。檢索日期：2015.3.1。
- 美國會聽證會「孔子學院」破壞學風。聯合晚報，取自 <http://udn.com>。檢索日期：2014.12.5。
- 孔子學院有違學術自由 陸駁斥。中央社，取自 <http://www.csb.cc/usdbl/20141121/1568.html>。檢索日期：2015.12.5。
- 中美爭霸 孔子學院成祭品。旺報，取自 <http://www.chinatimes.com/newspapers/20141005000698-260301>。檢索日期：2014.10.5。
- 怕共產思想 美加抵制孔子學院。旺報，取自 <http://www.chinatimes.com/newspapers/20140929000785-260309>。檢索日期：2014.9.29。
- 習近平：孔子學院屬於中國 也屬於世界。新華網，取自 <http://news.xinhuanet.com>。檢索日期：2014.9.27。
- 張國祚：談談「軟實力」在中國的發展。中國社會科學網：[http://www.cssn.cn/zt/zt\\_xkzt/zt\\_fxzt/FXPD\\_fxpd\\_fzzz/201407/t20140714\\_1253268.shtml](http://www.cssn.cn/zt/zt_xkzt/zt_fxzt/FXPD_fxpd_fzzz/201407/t20140714_1253268.shtml)。檢索日期：2014.7.14。
- 關閉孔子學院 加拿大開先例。中國時報，取自 <http://www.chinatimes.com/newspapers/20140608000346-260108>。檢索日期：2014.6.8。
- 習近平：建設社會主義文化強國 著力提高國家文化軟實力。新華網：<http://news>。

- xinhuanet.com/politics/2013-12/31/c\_118788013.htm。檢索日期：2013.12.23。
- 全球孔子學院「掌門人」商良策 如何深入融合當地。人民網：<http://culture.people.com.cn/n/2012/1219/c1013-19938838.html>。檢索日期：2012.12.19。
- 分析：孔子學院與「文化入侵」。BBC 中文網：[http://www.bbc.co.uk/zhongwen/trad/indepth/2010/04/100426\\_ana\\_confucius.shtml](http://www.bbc.co.uk/zhongwen/trad/indepth/2010/04/100426_ana_confucius.shtml)。檢索日期：2010.11.20。
- 余英時：成立孔子學院為蒐集情資。聯合報，2008.6.28，A12 版。
- 胡錦濤：「高舉中國特色社會主義偉大旗幟為奪取全面建設小康社會新勝利而奮鬥—在中國共產黨第十七次全國代表大會上的報告」。人民日報。取自中共中央政府門戶網：<http://www.gov.cn>。檢索日期：2014.10.5。
- 「國家『十一五』時期文化發展規劃綱要」。亞洲資料網：<http://www.yzzlw.com/Article/distribution/200805/60539.html>。檢索日期：2014.10.5。
- Lasswell, H.D. (1948). The structure and function of communication in society. In L. Bryson (ed), *The communication of Idea*. New York: Harper.
- McNair, B. (1999). *An Introduction to Political Communication*. Taylor & Francis.

(投稿日期：104 年 3 月 13 日；採用日期：104 年 6 月 3 日)